


# Vida **SOCIAL** **OMAHA** <sup>GRATIS</sup> **MAGAZINE**

DICIEMBRE 2017 • DECEMBER 2017

[VidaSocialOmaha.com](http://VidaSocialOmaha.com)

 VidaSocialBilingualBusiness

HOPE

*Larrendi Molina*

Belleza de Omaha  
**Omaha's Beauty**

> DEL PLAN A LA ACCIÓN  
MUNDO EMPRESARIAL

> FELICES FIESTAS  
Y BIENVENIDOS A LA  
"TEMPORADA INTELIGENTE"  
CHARTERWEST BANK

> 5 LUGARES PARA VISITAR  
EN ESTAS FESTIVIDADES  
¿SABÍAS QUE?

*Luis Galvez* *Oralia Renteria*  
Photography Photography

Felices  
Fiestas



Hola, mi nombre es **Yarendi Molina**. Tengo 20 años de edad y soy de Guerrero México. Estudio Negocios Internacionales enfocado en finanzas y con especialización en español, en la Universidad de Nebraska en Omaha.

Soy una persona activa así que uno de mis pasatiempos es ir regularmente al gimnasio o atender clases de Zumba. También me encanta leer y dedicarle tiempo a mi familia.

Me considero soñadora, y no solamente por cuestiones de estatus, Me considero soñadora porque es una motivación el alcanzar mis metas. Me considero soñadora porque de todos esos sueños construyo coraje, fuerza y motivación para hacer mis sueños una realidad.

Mis deportes favoritos son voleibol y futbol.

Estoy muy interesada en las finanzas y negocios alrededor del mundo. Disfruto de la escuela y siempre trato de dar mi mejor esfuerzo. También disfruto ejercitarme y estoy muy interesada en viajar y conocer distintos lugares.

En lo referente a música soy bastante versátil, me gustan muchos tipos de música y puedo escuchar un poco de todo.

Mi pasión es la escuela y graduarme de la Universidad, así como construir una carrera.

Mis metas a futuro son graduarme del College y construir una carrera. También deseo construir una familia amorosa y ayudar a mis padres cuando sean mayores.

Mi consejo para adultos jóvenes es que te enfoques en ti mismo y visualiza tu vida para el futuro. Así no tomarás decisiones que te afectarán gravemente más adelante.

En 10 años me veo a mi misma con una maravillosa carrera en finanzas, haciendo lo que amo. También me veo a mi misma construyendo mi familia, teniendo hijos y siendo feliz.

Si pudiera almorzar con cualquier persona en el mundo, ¿quién sería y por qué?

Almorzaría con Barack Obama porque creo que es un hombre interesante y exitoso. Me gustaría tener una buena conversación sobre América, la economía y saber cómo es ser el presidente.

Si pudiera vivir en cualquier parte del mundo sería en España porque su manera de vivir es bien pacífica y son apasionados en vivir bien y saludable.

Si pudiera hacer una diferencia en el mundo, sería el de ayudarlo a las personas a entender que nadie es más que nadie y a tratarnos entre todos con cariño, respeto y amor. Me gustaría tener un impacto en eliminar la discriminación en todos los aspectos.



*Yarendi Molina*  
Belleza de Omaha  
**Omaha's Beauty**

*Luis Galvez*  
Photography

*Oralia Renteria*  
Photography





# Yarendi Molina

## Belleza de Omaha Omaha's Beauty

Hello, my name is Yarendi Molina and I'm 20 years old. I am from Guerrero Mexico and a junior at University of Nebraska in Omaha, studying International Business with a concentration in finance and working towards a Spanish minor.

I am an active person so some of my hobbies are going to the gym regularly and/or attending Zumba classes. I also love to read and spend time with my family.

I consider myself a dreamer and not just because of status issues. I consider myself a dreamer because it is a drive to reach my goals. I consider myself a dreamer because out of those dreams, I build courage, strength and drive to make these dreams into a reality.

My favorite sports are volleyball and soccer.

I am very interested in finance and business around the world. I enjoy school and always try my best. I also enjoy working out and I am very interested in traveling and getting to know different places.

I am very versatile in regards to music, I like many types of music and can listen to a little bit of everything.

My passion is school, graduating from University and building a career.

My goals are to graduate from college and build my career. I also wish to build a loving family and help my parents when they grow older.

My advice for young adults is to focus on yourself and to picture your life for the future. That way you won't take choices that are going to affect severely later on.

In 10 years from now I see myself having a wonderful career in finance and doing what I love. I also see myself building my family, having kids and being happy.

If I could have lunch with anyone in the world who would it be and why?

I would have lunch with Barack Obama because I think that he is a very interesting and successful man. I would love to have a nice conversation about America, the economy and what it is like to be the president.

If I can live anywhere in the world, I would live in Spain because their way of living is very peaceful and they are very passionate about living good and healthy.

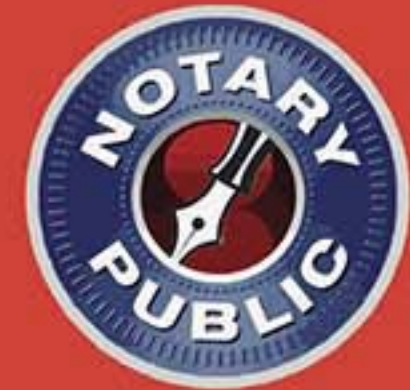
If I could make a difference in the world it would be to help people understand that no one is superior to anyone; and to treat each other with respect, love and care. I would love to have an impact in eliminating discrimination on every aspect.







- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts




- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

**ALVAREZ & ASSOCIATES**  
**INSURANCE AGENCY**  
 HOME & AUTO INSURANCE  
 SEGUROS PARA CASA Y AUTO



 Haga su Recargas de Celulares & Llamadas Internacionales


 Haga su Envío de Paquetería a México

**VISIT AT OUR LOCATION**  
 VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



4629 S. 23rd St.  
 Omaha, NE 68107  
 Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
 Fax: 402.934.2105  
 Monday-Friday 9AM - 6PM  
 Saturday 10AM - 3PM

 [www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)

 [info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)





**Deseandoles a ustedes una  
feliz navidad y nuevo año  
con mucha alegría y buena salud!!!**

**102.3**  
**El Patrón**



**iHeart**  
RADIO

**Con más y mejor música**  
**El Show del Madril 6am-12pm**  
**El Tapatío 3pm-7pm**



# ENTRETENIMIENTO

—¿Y cómo vas con la carrera de medicina?

—اظحلا نسح.

—Ah, ya te vas a graduar.

No entiendo cómo aún no nos extinguimos, si somos una especie incapaz de comprobar si hay o no papel higiénico **antes de sentarnos en el baño.**

Nunca sabes lo que tienes hasta que llega tu madre y te dice: **¿Esto te sirve o lo tiro?**

Soy del 99,9% que no saben las calles, pero saben como llegar.

Si usted es diabética, por favor retírese porque...

**Este bomboncito ya llegó.**

—¿Número 911? Se está incendiando mi casa.  
—**Dígame, ¿dónde se originó el fuego?**  
—No sé, en la prehistoria, **¡AYÚDENME!**

-¿Me haces un favor?  
-**¿Me tengo que levantar?**  
-Sí  
-**Entonces no.**

—¿Qué te pasa?  
—**Nada**  
—¿Segura?  
—**Sí**  
—Ok. Bueno, me voy  
—**Haz lo que te dé la gana como siempre**  
—¿Qué te pasa?  
—**Nada.**

## SUDOKUS

	5		4		9	6	
				9	4		3
4				8			7
9	1	8	6	7		3	
3		5	9	4	6		2
	2		1	5	7	8	9
5			8				6
7		2	5				
	6	1		3		9	

Nivel de dificultad: **FÁCIL**

5	9			4			6
			2	5			
	1	7			2		9
8			4			7	
	3		9				2
7		1			6	2	
			2	7			
6			3			9	7

Nivel de dificultad: **MEDIO**

## CRUCIGRAMA


### HORIZONTALES

1. ... Chéjov, escritor. - Cantante española. 2. Bote. - Sujetar. 3. Demostrativo femenino. - Número de ejemplares impresos. 4. Utensilio para dar luz. - Preposición de lugar. 5. Sistema de TV analógica. - Cifra sin valor propio. 6. Pañuelo para los hombros. - Adverbio de cantidad. 7. Unión Europea. - Tender, tumbar. 8. Conferenciante. - Ave parecida al avestruz. 9. Vasija grande de barro. - Baraja de cartomancia. 10. Labrar la tierra. - Plaza griega.

### VERTICALES

1. Personaje bíblico. - Cantidad fija proporcional. 2. Agencia espacial. - Lesionar. 3. Utensilio para capturar animales. - ... Obregón, actriz. 4. Lengua provenzal. - Sabor, gusto. 5. Originario. - Colombia en Internet. 6. Andar. - Bofetada en la cara. 7. Instrumento musical popular. - Símbolo de la plata. 8. Tuesta al fuego. - Completo. 9. Jefe, guía. - Sentimiento intenso. 10. Planeta del sistema solar. - Itinerario.





# FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES

## Un solo agente para todos sus seguros. ¡Así de fácil!



Armando Vargas  
Agent | Agente

### One agent for all your insurance services. It's that easy!

Mi compromiso es ofrecerle el servicio que usted espera y los ahorros que se merece.

*My commitment is to offer you the service you expect and the savings you deserve.*





Comuníquese hoy mismo para ver cómo puedo ayudarle a proteger lo más importante.

*Contact me today to assist you in protecting what is most important to you.*

 Office 402.991.3417

 Fax 402.884.7177

 Cell 402.689.7869

 Armando.Vargas@fbfs.com

 [www.armandovargas.fbfs.com](http://www.armandovargas.fbfs.com)

 6606 S 168th St, Ste 200

Omaha, NE 68135

## Hablo español

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Business

- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Negocios







# 5 Lugares PARA VISITAR EN FESTIVIDADES DE Fin de Año



## 1. 32º FESTIVAL ANUAL DEL PAN DE JENGIBRE

Recurrente diariamente  
Fechas: del 27 de noviembre de 2017 al 31 de diciembre de 2017  
Ubicación: Mormon Trail Center en Historic Winter Quarters, 3215 State St Omaha, NE 68112

Horario: De: 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
Admisión: GRATIS  
Teléfono: 402-453-93722

Las casas de pan de jengibre llenan el Mormon Trail Center. Ver más de 150 pan de jengibre y dulces junto con árboles bellamente decorados. Una lista de presentaciones de música en vivo acompaña a la atmósfera festiva, y los niños pueden disfrutar de la búsqueda del tesoro y las películas navideñas.

## 2. FESTIVAL DE LUCES EN OMAHA

Recurrente diariamente  
Fechas: del 27 de noviembre de 2017 al 1 de enero de 2018  
Lugar: Holiday Lights Festival, calles 14 y Farnam Omaha, NE 68102

Horario: De: 05:00 p.m. a 01:00 a.m.  
Admisión: GRATIS  
Teléfono: (402) 345-5401

Vea cientos de miles de luces deslumbrar en el centro de la ciudad durante la temporada de vacaciones, junto con una serie de eventos especiales de vacaciones gratuitos.

## 3. LUCES DE AKSARBEN

Fechas: del 1 de diciembre de 2017 al 15 de diciembre de 2017  
Ubicación: Aksarben Village, 67th y Center St Omaha, NE 68106

Horario: 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Admisión: GRATIS  
Teléfono: (402) 850-7515

Calientese en la tienda climatizada con golosinas, y café y cacao proporcionado por ROAST, y disfrute de paseos a caballo y carruaje gratuitos y pintura de la cara. Santa y la Sra. Claus también harán visitas especiales.

## 4. PRESENTACION DE PELICULAS NAVIDEÑAS EN HOLLYWOOD CANDY

Fechas: 2 de diciembre de 2017 a 30 de diciembre de 2017  
Ubicación: Hollywood Candy y Fairmont Mercantile, 1209 Jackson St Omaha, NE 68102  
Admisión: GRATIS  
Teléfono: (402) 346-9746

Disfrute de una proyección gratuita de una variedad de películas de feriados familiares en el Hollywood Theater esta temporada; un especial de película de dulces, palomitas de maíz y bebida está disponible. No te vayas sin disfrutar de un clásico chocolate caliente o especialidad Santa Shake.

## 5. SONIDOS DE LA TEMPORADA

Recurrente semanalmente el sábado  
Fechas: del 2 de diciembre de 2017 al 23 de diciembre de 2017

Horario: de 7:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Admisión: GRATIS  
Teléfono: (402) 345-5401

Los sonidos de la temporada mostrarán el talento de los grupos corales locales que incluyen jóvenes talentosos y artistas profesionales. El centro comercial Gene Leahy y el distrito comercial Old Market estarán llenos de música navideña deliciosa durante el programa de cinco semanas.







AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**

402-593-1441



**EDGAR DELEON**

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:

- HOME
- AUTO
- LIFE
- RENTERS
- BANK
- FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:

- CASA
- AUTO
- VIDA
- INQUILINOS
- BANCO
- SERVICIOS FINANCIEROS



**BILINGUAL TEAM**  
**EQUIPO BILINGUE**



Esquina de la 96 y Giles Road  
9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128  
402-593-1441

[www.GoBigEDsf.com](http://www.GoBigEDsf.com)

**¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!**



**FAMILY HOUSING**  
Advisory Services, Inc.

OMAHA 100, INC.

**PROGRAMS & SERVICES**

- HOMEBUYER EDUCATION
- FINANCIAL EDUCATION
- HOMELESS PREVENTION
- FAIR HOUSING
- TAX ASSISTANCE
- HOMEOWNER FINANCE

Improving Housing Stability and Financial Security

**(402) 934-7921**

2401 Lake Street, Omaha, NE

[www.fhasinc.org](http://www.fhasinc.org)

**CONTRATE SU  
SERVICIO DE TV  
CON NOSOTROS**

DISFRUTE DE LA MEJOR PROGRAMACIÓN  
EN ESPAÑOL CON DISH LATINO



**USMEX EXPRESS**

1-888-552-1629 | [www.USMEXexpress.com](http://www.USMEXexpress.com)



# UN MUSEO AEROESPACIAL ÉPICO EN NEBRASKA, PERFECTO PARA UN DÍA DE AVENTURAS



**Crédito: HolaNebraska**

Existen tantos museos en Nebraska que sería casi imposible visitarlos a todos. El Comando Aéreo Estratégico y Museo Aeroespacial en Ashland es uno que sin duda vale la pena visitar al menos una vez.

Este extraordinario museo espacial comenzó como una exhibición al aire libre en la base de la fuerza aérea de Offut en Bellevue. En 1998, la colección fue trasladada al interior de una gran instalación en Ashland.

Durante un tiempo, el museo pasó por varios cambios de nombre, pero actualmente solo conoce como Comando Aéreo Estratégico y Museo Aeroespacial. El nombre otorgado refleja su dedicación a preservar la historia del Comando Aéreo Estratégico en Offutt, mientras que proporciona la oportunidad de que el público aprenda acerca de la historia de la aviación, los viajes espaciales y la ciencia.

Una de las primeras cosas que le llamarán la atención al entrar, es su enorme atrio de cristal en donde está suspendido el "Blackbird" SR-71A. Es una vista impresionante.

Hay además dos hangares llenos de aviones de muchas eras. Algunos están en el suelo y otros están suspendidos en el techo. Incluso se permite ingresar a algunos de ellos para experimentar lo que era pilotear estas maravillosas naves.

Los controles son completamente alucinantes. Muchos de los aviones en exhibición son raros e históricos y proporcionan una mirada única en la historia militar. A través de carteles se encuentra representada la historia de cada avión, algunos tienen historias realmente fascinantes de sus vidas anteriores.

Sería difícil exagerar la sensación de temor y asombro que viene con estar tan cerca de estas máquinas enormes. Toda la instalación abarca 300.000 pies cuadrados. Además de los dos hangares de aviones masivos.



Hay un teatro de 200 asientos, una galería de restauración de aeronaves, una zona de exhibición itinerante y una galería interactiva para niños. Además para disfrutar de un descanso y una deliciosa merienda, puedes visitar el bar de aperitivos antes de volver a las pantallas.

Ya sea que esté interesado en historia militar, aviación, viajes espaciales o ciencias, el Museo SAC es el lugar perfecto para una excursión familiar. Es educativo, pero también está lleno de vistas increíbles que mantendrán a toda la familia interesada y entretenida por un largo rato.

La mejor opción es planificar una estancia allí de al menos varias horas. Ya que se necesita de bastante tiempo para pasear por todos los aviones y exposiciones. Después de haber visto y experimentado todos los espectáculos emocionantes en el museo, puede hacer una parada en la tienda de regalos que se encuentra en el camino. Desde souvenirs hasta kits de ciencia y helados de astronauta, encontrará un montón de cosas para conmemorar su visita.

**El Comando Aéreo Estratégico y Museo Aeroespacial se encuentra en 28210 West Park Highway, Ashland, NE 68003. La entrada tiene un valor de \$ 12 para adultos, \$ 11 para militares y adultos mayores, \$ 6 para niños de 4 a 12 años, mientras que los menores de 4 años pueden entrar de manera gratuita. Oscila entre \$ 9 y \$ 13 (además del costo de admisión) dependiendo del estado de la membresía y el tipo de viaje que seleccionas. El museo está abierto desde las 9 de la mañana hasta las 5 de la tarde los 7 días a la semana.**







**NOSOTROS ENSEÑAMOS  
LOS TEMAS MÁS IMPORTANTES**

Escuela Católica  Despertando la Grandeza®

Venga a dar un recorrido por la escuela y descubra la diferencia.  
Contacte a Beatriz Arellanes 402.557.5570

Descubra la diferencia en [espanol.lovemyschool.com](http://espanol.lovemyschool.com).

**FARM BUREAU  
FINANCIAL SERVICES**

*Especialista en Seguros de Vida*



**Silvia Soltero-Zepeda**  
Agent **Hablo Español**

Office: 402.502.6959  
Cell: 402.515.9274

15728 W. Center Rd.  
Omaha, NE 68130

*Seguros para Casa, Auto, Negocios*

**Nueva Locacion:**

4018 L Street, Omaha, NE 68107  
(Dentro del INCA Plaza)

[silvia.soltero-zepeda@fbfs.com](mailto:silvia.soltero-zepeda@fbfs.com)

IT'S THE MOST   
**Wonderful**  
 **TIME OF THE YEAR**

In warm appreciation, we extend our best wishes for a holiday season filled with peace and happiness.  
Merry Christmas and Happy Holidays, from all of us at Pinnacle Bank!

En cálida apreciación, extendemos nuestros mejores deseos para que pase unas festividades llenas  
de paz y felicidad. Feliz Navidad y Felices Fiestas, de todos nosotros en Pinnacle Bank!

GRETNA 168th & Harrison 402.895.2938 • [pinnbank.com](http://pinnbank.com)

 **Pinnacle Bank**

THE WAY BANKING SHOULD BE





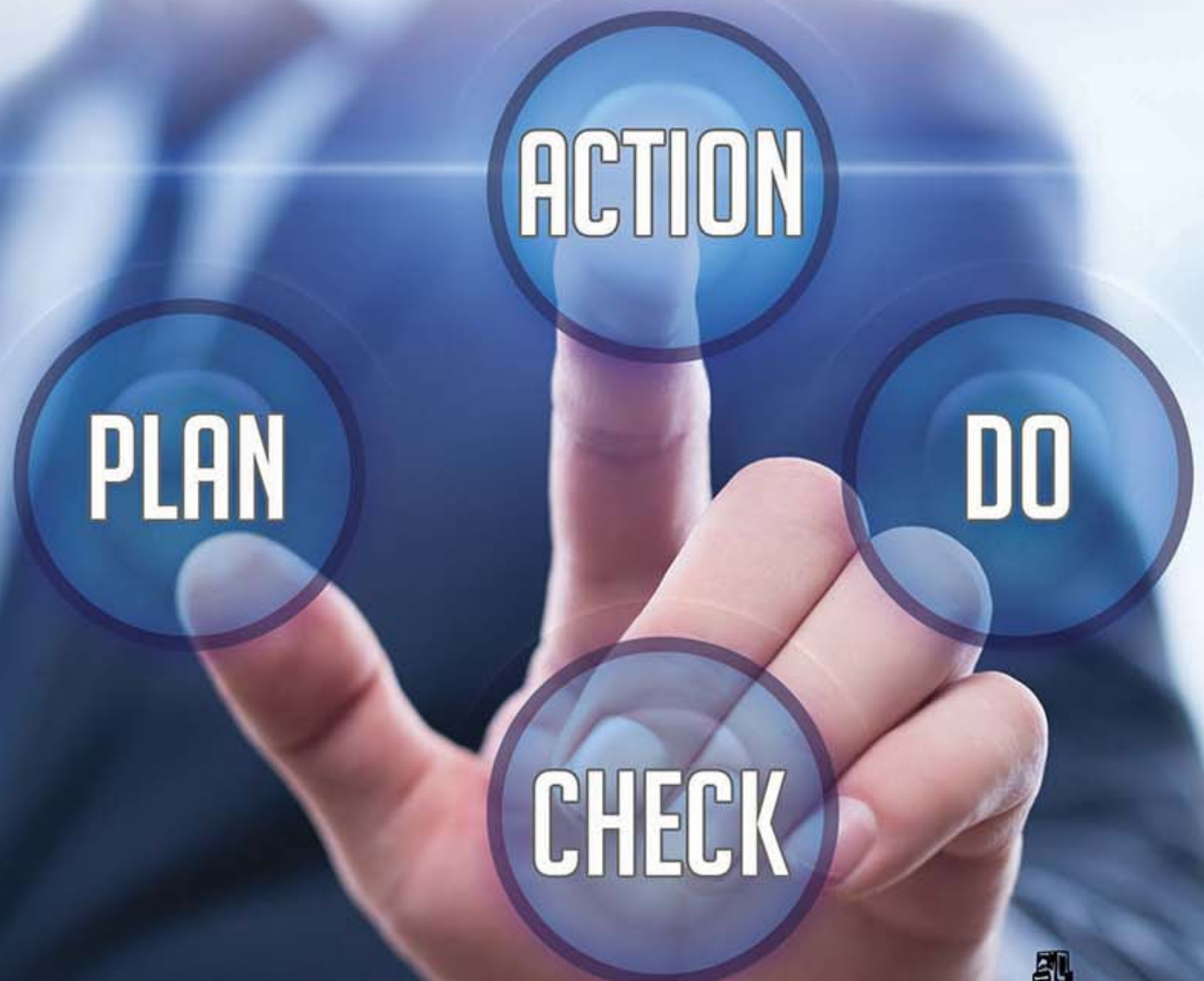


# DEL PLAN A LA ACCION

**Está claro que las personas poseemos sueños y deseamos alcanzar distintas metas. Para la cual muchas veces generamos planes y estrategias para hacerlos realidad. No obstante, muchas veces no sabemos cómo dar ese paso definitivo que cambiará para siempre nuestra vida: el paso del planeamiento hacia la acción.**

Algunas ocasiones, tenemos en nuestra mente todo un plan perfectamente organizado sobre cómo alcanzaremos nuestros sueños y metas, o al menos esto es lo que muchas veces sentimos; sin embargo, hay un momento, en el proceso de alcance de metas, en el cual podemos llegar a sentirnos frustrados e incluso pensar que nuestros planes no tienen sentido o son irrealizables.

Y esto se debe, usualmente, a que se nos hace difícil pasar del pensamiento a la acción. Ese momento en el cual decidimos poner en marcha todo lo que hemos venido planeando durante largo tiempo y nos encontramos seguros de que es momento de accionar, es decir, de empezar a ejecutar en concreto nuestro plan.





Pero te has preguntado **¿por qué este paso se torna tan complejo?**

Esto podría deberse a varias razones, de las cuales citamos dos a continuación:

• **Resistencias internas:** En esta etapa podríamos sentir que no podemos empezar a ejecutar nuestro plan porque las circunstancias no ayudan o porque no es el momento adecuado. Pero, a pesar de que esto pueda ser cierto, también podría deberse a que tenemos en nosotros una resistencia que nos impide empezar a accionar por nuestros sueños. Y esto podría deberse a que tenemos ciertos temores e inseguridades con respecto a si realmente lograremos alcanzar nuestras metas.

• **Planes poco adecuados:** Por otro lado, la complejidad y dificultad al momento de poner en práctica un plan puede deberse a que éste no fue creado con base y de acuerdo a los recursos con los cuales contamos en el presente, por ejemplo. Pues un plan adecuado contempla el máximo aprovechamiento de los recursos y circunstancias que tenemos en la actualidad.

Por lo cual, la clave para que nuestro proceso de pasar del plan a la acción es que dicho plan sea realizable en la actualidad, y a partir de ello, ir poco a poco avanzando en el cumplimiento de nuestros sueños.



## CURSO DE NEGOCIOS Y CONTRATISTAS

Próximas clases inician Enero 17, 2018  
Llame para registrarse: 402-504-3363



# Nebraska Hispanic Contractors

## Únete a la Organización Contratistas Hispanos de Nebraska

Visita: [nebraskahispaniccontractors.com](http://nebraskahispaniccontractors.com)

### BENEFICIOS:

- Educación de Negocios
- Educación de Construcción
- Seguridad
- Trabajos
- Juntas Mensuales
- Apoyo Administrativo
- Seguros
- Leyes, y Más...

Excelente para cualquier tipo de negocio, especialmente para los contratistas.

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY

### OPORTUNIDAD DE EMPLEO

#### Electrician / Apprentice

Electricista / Aprendiz

- Residential / Residencial
- Training or Mentoring Provided  
Capacitación o tutoría proporcionada
- Full-Time /Tiempo Completo
- Must be Bilingual /Debe ser bilingüe

#### Office Assistant /Asistente de Oficina

- Full Time / Tiempo completo
- Customer Support /Atención al Cliente
- Computer Advanced Literate /Conocimiento de Computación
- Paid Training and Advanced Opportunities Available  
Entrenamiento remunerado y Oportunidades avanzadas disponible
- Must speak English fluently /Debe hablar ingles con fluidez

Submit Resume at /Enviar resumen a  
[resume@aesomaha.com](mailto:resume@aesomaha.com)



### Advanced Electrical Services

**GENERAC**  
POWERPRO ELITE



## Consulado De México: Feria De Educación Financiera, 15-17 De Noviembre



### FERIA DE EDUCACIÓN

Feria de Educación Financiera  
15 – 17 de noviembre, 2017

El Consulado de México y su Ventanilla de Asesoría Financiera, se complace en invitar a todos los connacionales a su Feria de Educación Financiera 2017.

El Consulado de México está firmemente comprometido con la educación financiera de la comunidad mexicana residente en los estados de Iowa y Nebraska. En esa virtud, es una satisfacción especial para el Consulado circular la presente invitación a la comunidad, instituciones financieras y organizaciones, a sumarse de forma entusiasta a esta iniciativa.



## Las Posadas En El Museo Latino – December 13, 2017

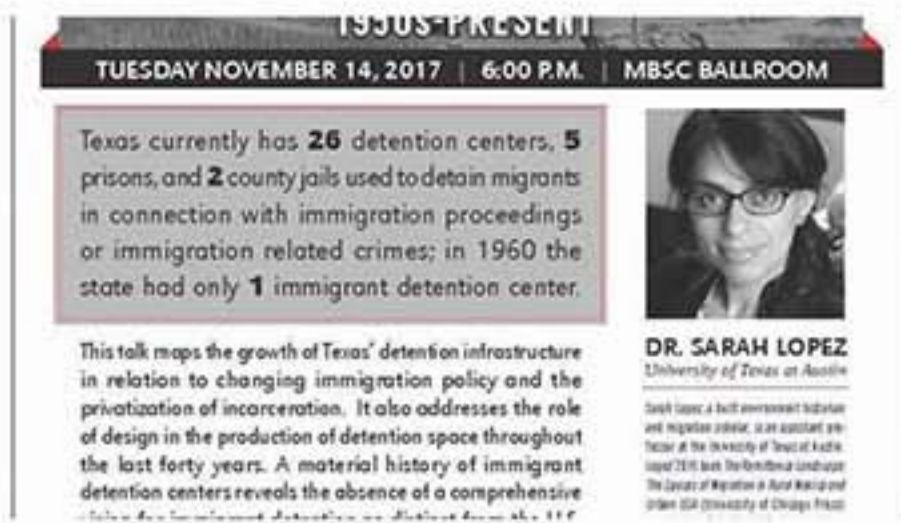
Las Posadas is a holiday tradition at Christmas time, taking place in December each year. Posada is Spanish for “lodging”, “accommodation”, or “inn”. The traditional song for “asking for Posada” refers to the journey of Mary and Joseph traveling from place to place, asking for lodging.

The Posadas today consists of singing the traditional Christmas song and places one group of singers as the “Inn-keepers” inside a home, and another group of singers as the “pilgrims” on the outside....



## Lucía Pedroza Recibirá Reconocimiento De Parte De Nebraskans For Civic Reform

Lucía Pedroza nació en la ciudad de Guatemala, Guatemala. Ella vino a los Estados Unidos a la edad de 12 años, y creció en Hastings, Nebraska. A través de su trabajo como Organizadora Senior en el Heartland Workers Center (HWC), ha podido desarrollar el liderazgo a través del compromiso cívico. Uno de los principales objetivos de HWC es encontrar, capacitar y desarrollar líderes comunitarios. También ella está estudiando Sociología en la Universidad de Nebraska en Omaha...



## Mapping The Marginal Role Of Design In Immigrant Detention In Texas: November 14, 2017

The UNO Department of History Annual Winchell Lecture will present Dr. Sarah Lopez, a built environment historian and migration scholar from the University of Texas at Austin. This talk maps the growth of Texas' detention infrastructure in relation to changing immigration policy and the privatization of incarceration. It also addresses the role of design in the production of detention space throughout the last forty years. A material history of immigrant detention centers reveals the absence of a comprehensive vision for immigrant detention as distinct from the U.S. penal system, normalizing the use of “non-normative” prison environments for America's newest arrivals...



## MLCDC Preparando Un Grupo De 20 Micro-Empresarios En Su Programa De Negocios Del 4º Trimestre Del 2017

Un grupo multicultural conformado por 20 personas atienden el curso de negocios en el último trimestre del año 2017. Ellos están planeando negocios que soportaran el crecimiento del área Metropolitana de Omaha en diversos sectores: panaderías (2), restaurante cubano (1), negocios de confección de ropa (1), negocio de venta de ropa (boutique), cafetería (1), compañías de aseo (3), compañías de jardinería (1), construcción (3), salón de eventos y catering (1), línea de ropa y accesorios para quinceañeras (1), y restaurante y cafetería con enfoque de comida de Togo-África...



## Reunión Trimestral De La Comisión Latinoamericana De Nebraska – Noviembre 18 / Nebraska Latino American Commission Quarterly Meeting Nov. 18

La reunión está abierta al público. Se asignará tiempo para que el público haga comentarios dentro de la primera hora de la reunión. Alentamos a aquellos que deseen hablar que llamen a la Comisión con anticipación para dedicarles espacio....







# FOR SALE EN VENTA

**YAMY SALGADO**

REALTOR

402-813-9933



**HABLO ESPAÑOL**



[GOdreamhouse.com](http://GOdreamhouse.com)



**1412 S 15TH ST.  
\$95,000**



**5014 S 36TH ST.  
\$74,000**

**WE ARE THE 2015 NEBRASKA REALTY TOP PRODUCERS TEAM WHICH SOLD THE MOST HOUSES. WITH OVER 13 YEARS OF EXPERIENCE SELLING REAL ESTATE IN OMAHA. WE OFFER OUR PROFESSIONAL SERVICES 7 DAYS A WEEK.**

# SELL YOUR HOUSE FAST VENDE RÁPIDO TU CASA

## THE REAL ESTATE MARKET IS HOT!

There are a lot of buyers in today's market.

We offer the following professional services:

Free market analysis to price your house right

Marketing Tools:

- Ample Internet Exposure
- Social Media Exposure
- Bulk Mailing
- Email Blasts
- We Introduce Your House To Our Vast List Of Active Buyers

## EL MERCADO INMOBILIARIO ESTÁ CALIENTE!

Hay una gran cantidad de compradores en el mercado actual.

Ofrecemos los siguientes servicios profesionales:

Analisis de mercado GRATIS para un precio justo de su casa.

Herramientas de marketing:

- La exposición a Internet Amplio
- La exposición Social Media
- Envío de correo masivo
- Correos electrónicos masivos
- Introducimos su casa a nuestra lista extensa del compradores activos





## Happy Holidays & Welcome to the "Smart Season"

As the holiday season approaches, I wish you all the best in the future and thank my customers for past business. CharterWest and I are having a great year, and it's all thanks to our great clients! If you haven't already given us a chance, I invite you to try the CharterWest Difference.

Speaking of seasons, we are approaching the "slow season" in the real estate market. Let's admit it – it's not much fun house-shopping when it's cold, snowy, and icy out there. But savvy shoppers know that this is also the "smart season." Here's why you should be conducting your home search in the upcoming months.

- **Sellers are more motivated.** It is generally known that the market is soft in the winter, and people who list their homes during this season are probably in a hurry to get it sold.
- **Less competition means better deals.** When it's slow, there's less chance that a seller will receive multiple offers competing with yours. It's not as likely that you'll be forced to pay over asking price.
- **Better selection.** In the "hot" spring and summer markets, the homes in the best neighborhoods and most popular price ranges are snapped up in days, sometimes even in hours. Unless you're lucky, you miss the good ones.
- **Real estate professionals have more time to give you personalized attention.** During peak season, realtors have lots of clients looking for the same house you are looking for. They have to decide which client to call first. When it's slow, you're at the top of their list.
- **Approval and closing times can be quicker.** Mortgage lenders, title companies, and appraisers can get to your deal faster.
- **You'll be in your new home in time to enjoy spring!** You can be working in your new yard and garden when the first robin shows up.

It's also a great time to refinance your current home. Rates are still at historical lows, and it might be the right time to do a cash-out refinance to pay off those high-rate credit card balances that mysteriously appeared during the holiday season.

I am an experienced and trained mortgage professional, and CharterWest Mortgage Center has over 30 more pros whose only job is home lending. If you have questions regarding real estate, mortgages, or even any banking subject, I would be happy to consult with you with absolutely no obligation on your part. You'll find that I am truly interested in helping my clients. Give me a call any time!



**Francisco Serrano**  
A.V.P. - Senior Mortgage  
Loan Officer  
402-592-1316 - Direct

- Hablo Espanol
- South Omaha Resident for 30 plus Years
- First Time Home Buyer Professional
- Numerous Ways to Help Latino Buyers
- Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center | 7404 Olson Drive | Papillion, NE 68046 | 402-339-2100

[www.charterwest.com](http://www.charterwest.com)

## Felices Fiestas y Bienvenidos a la "Temporada Inteligente"

Como la temporada navideña se aproxima, les deseo a todos lo mejor para el futuro y le agradezco a mis clientes por los negocios concretados. CharterWest y mi persona estamos teniendo un año maravilloso, ¡y todo es gracias a nuestros excelentes clientes! Si todavía no se ha dado una oportunidad con nosotros, les invito a tratar la Diferencia CharterWest.

Hablando de temporadas, se acerca la "temporada lenta" dentro del Mercado de bienes y raíces. Admitámoslo – no es tan divertida la compra de casas cuando el ambiente es helado, nevado y congelado. Pero los compradores inteligentes saben que esta también es "temporada inteligente." Es por esto que deberías de dirigir tu búsqueda de casa en los meses próximos.

- **Los vendedores están más motivados.** Se sabe que el mercado es lento en el invierno y las personas que anuncian su hogar durante esta temporada probablemente están apuradas en venderlas.
- **Menos competencia significa mejores tratos.** Cuando esta, hay una menor oportunidad de que un vendedor reciba ofertas múltiples que compitan con la tuya. Es menos probable que estés forzado a pagar sobre el precio de venta.
- **Mejor selección.** En el "caliente" mercado de primavera y verano, las casas en los mejores vecindarios con precios llamativos son tomadas en días, a veces en horas. A menos que tengas suerte, perderás las mejores.
- **Profesionales de bienes y raíces tienen más tiempo para darte atención personalizada.** Durante temporadas altas, los agentes tienen muchos clientes buscando la misma casa que tú también buscas. Tienen que decidir a qué cliente llamarán primero. Cuando esta lento, estás al inicio de su lista.
- **Aprobaciones y tiempos de cierre pueden ser más rápidos.** Prestamistas, compañías de títulos y tasadores pueden conseguirte un trato más rápido.
- **¡Estarás en tu nuevo hogar a tiempo para disfrutar de la primavera!** Estar trabajando en tu nuevo jardín cuando el primer petirrojo aparezca.

Es también una buena oportunidad para refinanciar tu vivienda actual. Las tasas siguen históricamente bajas, y puede ser el tiempo perfecto para hacer un refinanciamiento para terminar de pagar esos balances de créditos con tasas altas que aparecieron misteriosamente durante la temporada navideña.

Soy profesional entrenado y experimentado en hipotecas y CharterWest centro hipotecario tiene más de 30 profesionales cuyo único trabajo son los préstamos domiciliarios. Si tienes preguntas al respecto a bienes y raíces, hipotecas o incluso algún tema bancario, estoy a la orden para que consulte conmigo sin ningún compromiso de su parte. Encontrará que estoy realmente interesado en ayudar a mis clientes. ¡Llámemme cuando quiera!



# USMEX EXPRESS

Servicio de Paquetería a todo  
**México, Centro y Sur América  
y dentro de los Estados Unidos**

- Salidas Diarias
- Sistema de Rastreo
- Entrega a Domicilio
- Sin Cuotas Escondidas
- Rápido, Seguro & Profesional

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO  
**1-888-552-1629**

[www.UsmexExpress.com](http://www.UsmexExpress.com)

4018 L Street, Omaha, NE 68107  
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**¡Únete a  
USMEX Express!**

Inicia tu propio negocio,  
desde tu casa o tu  
tienda.

Visita:

[www.usmexexpress.com](http://www.usmexexpress.com)



## RECARGAS ONLINE

Haga sus Recargas  
de Boss Revolution,  
Amigo SinPin,  
Recargas Domesticas,  
a Celulares en todo  
Estados Unidos







**Wistar Group**  
3219 Leavenworth St  
Omaha, NE 68105  
Ph (402) 559-0363

**Wistar Group**

Property Management  
Formerly known as **CPM**

**FOR RENT**

**SE RENTA**

**DECEMBER • DICIEMBRE 2017**

**1017 S 10 St RENTA \$395**

unidad 202 Estudio baños 1 - sec 8 OK No  
Estufa, nevera, gatos permitidos, lavandería de monedas, pisos de madera, pisos alfombrados Ubicado entre el Old Market y Little Italy, ofrece muchas características convenientes de vivienda urbana con precios moderados, a poca distancia del corazón del Old Market.

**4621 N 56 St RENTA \$495**

unidad 10, 1 Habitación, 1 baños, pisos 2, 550sq ft, sec 8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, estufa, nevera, lavaplatos, lavandería de monedas, pisos alfombrados Vida económica en el Noreste de Omaha, cerca de tiendas y rutas de transporte, plano abierto, unidades bien mantenidas, limpias y a buen precio

**3311 S 20 St RENTA \$595**

Unidad B, 2 Habitaciones, 1baños, pisos 2, 1000sq ft, sec 8 OK Si Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, disposiciones de basura, estufa, nevera, lavaplatos, conexión para lavadora y secadora, sótano sin terminar, patio/deck, pisos de madera, pisos alfombrados  
\*Unidad de arriba, pisos renovados de madera de pino, trabajos en carpintería, sala de estar de buen tamaño, habitaciones de buen tamaño, bañera, ducha, tocador, pisos de vinilo, piso de vinilo en la cocina, lavaplatos/disposición de basura, cocina eléctrica, conexiones de lavadora y secadora en la unidad, parqueo en el callejón de atrás.

**4680 Harrison St RENTA \$595**

unidad #5, 2 Habitaciones, baños 1, sec 8OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, nevera, lavandería con monedas, pisos en madera, pisos alfombrados

**201 S 1st St RENTA \$695**

Unidad 201 S 1 - Inferior, 2 Habitaciones, baños 1, sec8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, nevera, lavaplatos, gatos permitidos, pisos de madera, microondas, pisos alfombrados

**4676 Harrison St RENTA \$695**

unidad 6, 2 Habitaciones, baños 1, sec8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, nevera, lavandería con monedas, pisos en madera, pisos alfombrados Renovación con este 12plex de Omaha del Sur.  
Alfombras y pintura nueva, nuevos pisos de vinilo, todo en modernos tonos de grises con blanco brillante. Las novedades de la cocina incluyen superficie sólida con el lavado incluido en una sola pieza, salpicadura en cerámica

**726 W Military Av RENTA \$750**

unidad 726 W Militar, 3 Habitaciones, baños 1, 800sq ft, sec 8 OK Si Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, estufa, nevera, gatos permitidos, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, patio/deck, pisos alfombrados Encantadora casa de 2 dormitorios con cocina y baño renovados, nueva alfombra y nueva pintura, lavandería en el piso principal y garaje adjunto. A solo minutos de restaurantes, tiendas y entretenimiento. No encontraras un mejor precio para esta área de Fremont!

**2102 S 45 St RENTA \$795**

unidad 2, 2 Habitaciones, baños 1, piso Jardin, 800sq ft, sec8 OK No Aire acondicionado central, estacionamiento, estufa, nevera, lavaplatos, lavadora y secadora, microondas, pisos alfombrados 4 Plex: Ubicado justo al salir de la calle 42 y Center.  
Te encantará la cocina, el baño y ventanas nuevas, lavadora y secadora incluidas. Ubicado cerca del Med Center y el hospital VA. Estacionamiento en la parte de atrás del edificio. A solo unas pocas cuadras de Beals Escuela Primaria y a una cuadra de Norris Jr. High School. Menos de 1 milla de Mercy High School

**749 W 9th RENTA \$795**

unidad 749 West 9, 2 Habitaciones, baños 1, sec8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, disposiciones de basura, estufa, nevera, lavaplatos, conexión para lavadora y secadora, sótano sin terminar, patio cercado, patio/deck, pisos de madera, pisos alfombrados Casa de estilo Bungalow con nuevo recubrimiento de piso y nueva pintura en las paredes, baño completamente renovado incluyendo nueva bañera/cabina de ducha, garaje separado con entrada amplia y doble, deck afuera de la cocina, patio con jardines

**4224 Pinkney St RENTA \$825**

unidad 4224 Pinkne, 3 Habitaciones, baños 1, 1048sq ft, sec8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, disposición de basura, estufa, lavaplatos, gatos permitidos, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos alfombrados

**6611 Pratt St. RENTA \$825**

unidad 1, 3 Habitaciones, baños 1, 949sq ft, sec8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, disposición de basura, nevera, conexión de lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos alfombrados  
Hermoso apartamento recién remodelado con baño renovado, cocina, pisos de madera. Otras características incluyen 1 garaje adjunto, área de almacenamiento privado en el sótano, conexión de lavadora y secadora. No encontrarás un mejor lugar por este valor! solo 18 meses de contrato de arrendamiento por favor

**342 N 36th Ave RENTA \$1045**

unidad 342N3 6, 3 Habitaciones, baños1, piso 1, 1300sq ft, sec 8 OK No Aire acondicionado central, parqueo fuera de la calle, estufa, nevera, lavaplatos, gatos permitidos, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos en madera, microondas Duplex: 2 pisos hermosos! Pisos de madera en todas partes, remodelado, cocina con superficie sólida y electrodomésticos de acero inoxidable, baño remodelado con nueva bañera y baldosa. Ubicado en el centro de la ciudad, cerca de Midtown Crossing, Creighton, UNMC, UNO y el centro.

**Omaha Glass Pro**

**Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos**

Paintless Auto - Hail Repair

[www.omahaglasspro.com](http://www.omahaglasspro.com)

**6701 L Street, Omaha NE 68117**

**¡Llama Hoy Mismo! Call Today!**  
**402.431.2936**

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



**Vidrios para Autos Brand New Windshields**

Empezando a *Starting at*  
**\$159 INSTALADAS INSTALLED**

**Omaha Glass Pro**  
Llame para detalles  
Call for details

Reparación de Despostilladuras  
Chip Repair

**\$19.00**

(sólo instalados en taller)  
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto  
Remote Start/Alarm

**\$299 INSTALADAS INSTALLED**

\* Incluye todas las partes y labor  
\*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vias  
2-Way LCD Alarm

**\$249 INSTALADAS INSTALLED**



**POLARIZADO DE VENTANAS Window Tinting**

2 PUERTAS / 2 DOORS

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **\$129**  
Starting at

Empezando a **\$149**  
Starting at



**AMPLIFICADORES Amplifiers**

Empezando a **\$99**  
Starting at



**BOCINAS (SUBWOOFERS) Pioneer Subwoofers**

Empezando a **\$69**  
Starting at



**DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL 7" DVD Touchscreen**

Empezando a **\$199**  
Starting at





Publicidad de alta calidad y a precios bajos.

HIGH QUALITY,  
LOW COST  
ADVERTISING!

# Advertisign

## PRODUCTS TO GROW YOUR Business

**LINGO DOCS**  
marketing

**402-504-3363** Hablamos Español  
4018 L Street, Omaha, NE 68107  
(Inside INCA Business Plaza)  
[www.lingodocs.com](http://www.lingodocs.com)

**PRINTING**  
IMPRESA

**SIGNAGE**  
LETREROS

**APPAREL**  
CAMISAS

**GRAPHIC DESIGN**  
DISEÑO GRÁFICO

**WEBSITE DESIGN**  
SITIOS WEB

**TRANSLATIONS**  
TRADUCCIONES







# INMIGRACIÓN

OFICINAS LEGALES DE VIVIAN N. SZAWARC

**ABOGADA LUCIA MARQUEZ**

Miembro de la Barra de Abogados de Nebraska  
CON LICENCIA PARA PRACTICAR EN NEBRASKA Y IOWA

**Lucia Marquez**

*Abogada  
Habla Español*

- Perdonos sin salir del país
- Procedimientos de deportación
- Cancelación y suspensión
- Peticiones familiares
- Nacara/TPS/Asilo
- Residencia permanente
- Permisos de trabajo
- Visas U de víctima
- 245i / DOMA nueva ley

**LLAMANOS AHORA**

**402-347-7887**

**CONSULTA  
GRATIS**



# BILINGUAL VIRTUAL ASSISTANTS

Tailor trained for your needs!

**PART-TIME & FULL TIME**  
Save time & Save money!

**LINGODOCS**  
marketing



(402) 504-3363 • [www.LingoDocs.com](http://www.LingoDocs.com)



**YANETH GARCIA** tiene 32 años de edad y es originaria de "La Blanca" Zacatecas, México. Se involucró en el negocio de Fitness gracias a su familia que ya lleva 12 años en este rubro, ofreciendo productos naturales enfocados en la nutrición como por ejemplo proteínas, productos para la energía y suplementos alimenticios.

Sus metas a futuro son poder ampliar su red cada vez más para llegar al momento o fecha en que ya no tenga que seguir trabajando al mismo ritmo pero seguir generando mayores ingresos, y que sus hijos estén interesados en seguir los mismos pasos que ella. Su consejo para los empresarios es ser paciente, tener muchas ganas de trabajar, ser tolerante y aprender a tratar a la gente como les gustaría ser tratados a sí mismos.







**MÓNICA RODRÍGUEZ**

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

**SERVICIOS / SERVICES**

Auto | Casa/ Home | Vida/ Life  
Negocios/ Business | Banco/ Bank  
Servicio de Finanzas / Financial Services

Your Latina State Farm  
agent in Nebraska & Iowa  
Su agente latina de State Farm  
en Nebraska y Iowa

**Servicio excepcional y los descuentos que usted merece.**

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus familiares y amigos confían en State Farm.



**402-932-3155**

10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123  
(25 & Cornhusker)

[www.RodriguezTeam.com](http://www.RodriguezTeam.com)

*Feliz Navidad*

**USMEX EXPRESS**

**Te regala en estas festividades**

**ENVÍOS DE DINERO GRATIS**

USANDO EL CÓDIGO: **USMEX2017**

*Merry Christmas*

**5% DE DESCUENTO en paquetería**

VISITANDO NUESTRA WEB  
**WWW.USMEXEXPRESS.COM**

**ENTREPRENEUR  
OF THE MONTH  
EMPRESARIA DEL MES**

**Mary Cano** es una mujer llena de sueños, inteligente y emprendedora, felizmente casada con 3 hijos maravillosos.

Mary es residente en Omaha, Nebraska desde hace 23 años. Una mujer con raíces muy humildes y creativas.

Dedicada a sus propósitos aportando de maneras diversas para apoyar el buen desarrollo de la comunidad. Su meta es ocasionar sonrisas y alegrías en una de las etapas mas significativas de las niñas, esto es en su celebración de quince años. Mary opina que tener un negocio propio tiene muchas satisfacciones, pero cuesta mucho mantenerlo en crecimiento, mantenerlo vivo, tenerlo en un lugar digno. Esto lo aprendió desde que era una niña viendo a su familia, que siempre se dedicaron al mundo empresarial.

"Por alguna razón yo preferí por muchos años tener la tranquilidad de un trabajo estable en una empresa, con un horario fijo donde hasta el día de hoy me aprecian, me valoran, me respetan y me esperan con las puertas abiertas porque hace unas semanas presenté mi renuncia para poder comenzar una nueva etapa en mi vida. Para poder comenzar con FOREVER QUINCEANERA BOUTIQUE" *afirma Mary.*

Desde que tomó la decisión hubo momentos de dudas, miedos e inquietudes. Su esposo, su familia y amigos le animaban para abrir este negocio. Le recordaban las cualidades que veían en ella y le hacían sentir segura. "Pero al final lo logré y aquí estoy en Forever Quinceanera Boutique" expresa Mary.

Mary dice que su propósito es seguir adelante, mejorando y alcanzando sueños y brindar una gran satisfacción a los clientes. Sus objetivos son muy claros y poco a poco piensan irlos cumpliendo.

"Lo mejor de todo y quizá una de las mejores sorpresas mas agradables que mi familia y yo pudimos encontrar al comprometernos completamente con este proyecto es que nos surgen nuevas fuerzas y oportunidades que no hubieramos imaginado que teníamos antes..."

*Concluye Mary.*



# FOREVER QUINCEAÑERA BOUTIQUE

**Mary Cano** is a woman full of dreams, intelligent and an entrepreneur, happily married with 3 wonderful children.

Mary has been living in Omaha, Nebraska for 23 years. A woman with very humble and creative roots.

Dedicated to their purposes contributing in different ways to support the good development of the community. Her goal is to bring smiles and joy in one of the most significant stages of the girls, this is in their celebration of fifteen years.

Mary thinks that having a business of her own has many satisfactions, but it's hard to keep it growing, to keep it alive, and to have it in a decent place. She learned this since she was a little girl, watching her family, who always devoted themselves to the business world.

"For some reason I preferred for many years to have the tranquility of a stable job in a company, with a fixed schedule where until today they appreciate me, they value me, they respect me and they wait for me with the doors open because a few weeks ago I presented my resignation to start a new stage in my life, to start with FOREVER QUINCEANERA BOUTIQUE" - *says Mary.*

Since she made the decision there were moments of doubt, fear and concern. Her husband, her family and friends encouraged her to open the business. They reminded her of the qualities they saw in her and made her feel safe. "But in the end I made it and here I am in Forever Quinceanera Boutique" - *says Mary.*

Mary says that her purpose is to move forward, improving and achieving dreams and providing great satisfaction to clients. Their objectives are very clear and little by little they intend to fulfill them.

"The best thing of all and perhaps one of the nicest surprises that my family and I could find when we committed ourselves completely to this project is that we have new strengths and opportunities that we would not have imagined that we had before ..." *Mary concludes.*



Mary  
Cano





FREE  
GRATIS

# BILINGUAL

## Busine\$\$

DECEMBER 2017 • DICIEMBRE 2017

ENTREPRENEUR  
OF THE MONTH  
EMPRESARIA DEL MES

Mary  
Cano

FOREVER *Quinceañera*  
BOUTIQUE

